

13.8

12.7

現代科學小叢書
森林中的動物生活

著 蘇聯·克斯勒·比莉·基娜
譯 羅 中 鐸

文化生活出版社

書叢小學科代現

活生物動的中林森

(中林密亞卡斯如維陸別在)

著 基茲比勒克斯
娜利普查·聯蘇

譯 鐸 中 羅

行發社版出活生化文

目次

過去(代序).....	一
到達.....	一二
和密林的初會面.....	二一
在長角野牛那裏.....	三一
禁獵區的被養者.....	五一
小山羊.....	五四
貓.....	六二
黑鶴.....	六六
鳥鵲.....	七一

破布的巢.....	八九
狼.....	九八
猛禽.....	一〇七
新移住者.....	一二五
從尼古爾來.....	一三四
可笑的事件.....	一五四
在看守小屋裏.....	一六〇
鹿的鳴聲.....	一七〇
奇妙的發見物.....	一七八
松雞.....	一九〇
四隻脚的客.....	二〇〇
雪中.....	二〇三

在森林的餵養槽的一傍·····	二二〇
拿了小旗打狼·····	二二六
春·····	二三七
在片立洛伏林區·····	二四六
在耶森尼林區·····	二五七
松雞的交尾場·····	二六五
出發·····	二七四



過去

(代序)

在我國的西部，就是沿着與波蘭交界的地方，展開了一個廣大的森林，叫做別陸維如斯卡亞密林，這個森林，延伸了數十公里之廣。

假使從飛機上，觀看這個密林的時候，那末他簡直是在大地上蔓延着的森林的大海。就我們眼力所

能及的範圍，這森林是綿綿地跟遠方相連接，直達地平線，才見消失。這個密林，以他的雄大與複雜，使人驚奇。在這裏，可以看見與闊葉樹混生着的松樹林，明朗的闊葉樹林，以及赤楊繁茂着的低濕地。

植物這樣豐富，對於居住在這密林中的野獸，一年到頭，供給着莫大的飼料。

數世紀以前，在這密林中，還居住着名叫「泰爾班」的野馬，及勇猛的，有森林美男子之稱的野牛。野牛，鹿，山羊，野豬及其他動物的大羣，亦在這處女林中，發見了他們的隱遁的地方。

被稱為別陸維如斯卡亞密林，乃是十三世紀的事情。

正如編年史所記夫拉及彌爾·吳爾印斯基因勃來斯脫屢被敵人所荒廢，頗不滿意，決定選擇一個較安全的地方，建設新都市。這個選擇，定在列斯拿與裴拉亞兩河合流點上。這地方以此點為中心，其周圍遠遠地和那鬱蒼的太古森林相連接。這個新建的都市，叫做卡美研支。適應當時的情況，在這都市的高丘上，建築了

一個名叫「白塔」的白色瞭望塔。這塔一直被保存到現在。塔高在三十公尺以上，非常之高，內部三層，並設有地下室，從塔到河，設有通路。塔的上端，作鋸齒形，壁間還殘存着通過狹窄內部的螺旋梯的痕跡。

建築這塔時所用的磚，非常堅固，就在現今，還能用這磚，打出火來。

這個密林中，貴重的獸類，非常豐富，就是在古代，已經引起這土地的統治者的注意了。在十二世紀，當這密林還沒有被稱爲別陸維如斯卡亞以前的時候，夫拉及彌爾·莫諾馬黑已經久居此地，在捕獵野牛與鹿了。夫拉及彌爾·莫諾馬黑是一個有名的狩獵家，他不但認打獵爲一種單純的享樂，而且以爲這是對於真正的戰士的必要的工作。人們在狩獵之中，熟悉鎗類的用法，學會刻苦耐勞，敢於面對危險。對於那時候僅僅乎有原始的武器的狩獵家，例如野牛、熊或野豬之類，無論什麼大野獸，都是危險的「敵對者」。

在十四世紀中，這個森林區域，落在立陶宛人的手裏。當時立陶宛的統治者中，

有個優秀的狩獵家，他是耶蓋洛。他熱烈地專心致志於狩獵，在這密林中曾經過了一個秋季。耶蓋洛亦不但承認狩獵爲單純的享樂，而且以爲對於戰士是有益的工作。

一四〇九年秋，耶蓋洛在征討條頓騎士團之前，帶了多數的狩獵部隊，來到這密林中。這是爲了準備供給他的十萬軍隊所必需的獸肉而來的。他從秋到冬，在這密林中舉行了野牛、鹿、獐、野豬等大野獸的狩獵。

除了作爲肉用而屠殺的動物以外，同時在這密林中捕獵野生馬。這是灰赭色的，有極厚的毛的，不很大的馬。此馬的特徵，是耐久力和快步。

勇敢的騎士，當場騎上捕獲了的馬，使他馴服。這些馬就送到立陶宛騎兵隊去，當作補充。

從耶蓋洛時代起，也許從這時代以前起，這密林就成了公爵的狩獵地，普通的人絕對不許在此狩獵的。

耶蓋洛的後裔，波蘭諸王，亦曾在別陸維如斯卡亞密林中舉行狩獵，但是這狩獵的性質，已經大大的改變了。

這時節的狩獵，已經不是爲軍隊準備食糧的嚴肅工作了，却相反地變成了王公們的奢侈的娛樂了。

爲了王在納烈夫卡河畔的狩獵，特別建造了一所帶有側廳的宏壯的狩獵大廈。在狩獵之後，王和他的多數侍從，在此開宴。不但如此，爲了更容易屠殺野獸起見，在別陸維如斯卡亞密林中，設了一個特別的獸檻。這個獸檻是用堅固的木柵，圈了密林中的一塊大面積的土地，在王尚未到達以前，老早派遣狩獵隊，來在這密林中，用捕獸網捕獲大猛獸，而投入檻中。

等到王的「狩獵」開始的時候，再把檻中的動物，趕進用堅固的短垣造成的更局限的地區以內。從這裏建築了一個狹窄的，形似走廊的出口，在這個走廊的旁邊，造了一座華麗的亭子。

前來狩獵的王和他的家屬及侍從等，就在這亭子內入席，於是乎「狩獵」開始。從獸檻到走廊的通路打開了，追趕獸類的人開始追趕，把受驚的動物由檻中趕出，沿着走廊，通過王的亭子的傍邊而奔走。在這裏不可避免地成了射擊之的了。

在一七五二年，由於這樣僅僅一次的「狩獵」，殺了四十二頭的野牛和多數其他的獸類。爲了紀念這次的屠殺，在別陸維如斯卡亞密林中，造了一座砂石的尖塔，把王的「狩獵」的成績，雕刻在那尖塔上。

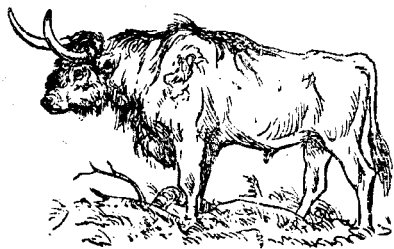
波蘭諸王這樣「打獵」，毫不容情的，把這密林中最寶貴的動物絕滅了。

波蘭的統治者們，對於貴重獸類的保存，毫不關心。無慈悲地，把野牛和其他的野生動物，捕盡殺絕了。一六二七年，最後一頭母牛被殺，從這時候以來，派生了多數種類的有角家畜的那些優良野獸，已經沒有一頭存在這地球上。

另一種野牛的數目，也以令人難以置信的速度，年年減少，除了別陸維如斯卡亞密林中，尚有少數殘存以外，在波蘭及立陶宛，到處都早已絕跡了。

別陸維如斯卡亞密林於一七九四年，歸屬於俄羅斯，艷卡譚利娜二世女皇立即把這大森林地區，分給了親近的人們，因此全森林地區的完全性，大大地被破壞了。

在別陸維如斯卡亞密林的皇室狩獵，最初亦依照從前的辦法，在圍檻內舉行，其後廢止了圍檻地區，在森林中打獵。追趕獸類者把各林區的三面，包圍起來，而把狩獵的人，配置在第四面的森林空地線上。一日在這邊或在那邊，變換場地而打獵。這樣狩獵，要在全森林中爲射擊者設立特別的亭子，已經是不可能的了，作爲代替，在森林空地線上，用樹木的樑杈，造了些假裝的隱蔽所，就是射擊處。被追趕而逃來的野獸，看不見躲藏在隱蔽所中的狩獵者，走近來接受射擊。



別陸維如斯卡亞密林中的野牛，雖然殘存的已經極少，然而參加皇室狩獵的人們，却傾向於屠殺這些稀少的野獸。

但是在一九一四年至一九一八年第一次帝國主義戰爭的時候，這些野牛，受到了特別的迫害。這個密林暫被德國人所奪取。他們將一部分的野牛撲殺，而把其餘的，悉數捕獲，運到德國去了。

這樣，到了一九二〇年，別陸維如斯卡亞密林中，已經沒有一頭野牛殘存着了。

由於一九二一年的里加條約，別陸維如斯卡亞密林，歸屬了波蘭。

一九二九年，把從德國及瑞典買來的四頭野牛，送到這密林中。這些野牛，並非立即放牧在森林中，先把牠們安置在森林內的圍檻地區，在那裏開始新的繁殖。

一九四〇年，別陸維如斯卡亞密林，改屬於白俄羅斯共和國，宣告爲國家禁獵區域。

於是這有歷史的地方變成了人民的財產了！

在這禁獵的別陸維如斯卡亞密林內，絕對禁止一切狩獵和林木的採伐，於是，在這優良的自然中的動物植物資源的研究，亦開始了。

但是這禁獵區域的存在，非常短暫。在一九四一年偉大的祖國戰爭的時節，德國人再侵入了別陸維如斯卡亞密林。

一九四四年，我軍把德國劫掠者，驅逐出了這密林。同年，由於與波蘭所訂的條約，別陸維如斯卡亞密林被分割成二部分，西部歸屬於波蘭，東部歸屬於白俄羅斯共和國，再被宣告為白俄羅斯國家禁獵區域。

然而被德國佔領後的這個有名的別陸維如斯卡亞密林，情況是何等慘憺！森林在多數的地方，濫被採伐，燒燬，獸類幾全被消滅了。

這個密林中，麋，鹿，甚至於野豬，亦極少保存。可是唯有野牛仍舊殘存，這因為禁獵區域的職員，在德國軍隊撤退以前，把野牛放出檻外，所以牠們得逃到森林中去。

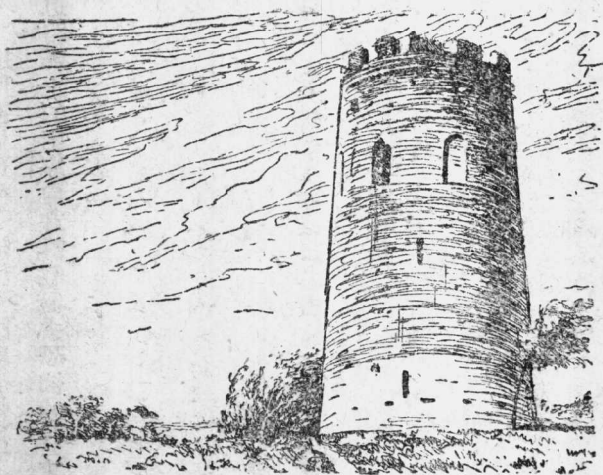
在戰爭中的幾年間，在這密林中繁殖了多數的狼和大山貓，這些猛獸把貴重的動物都絕滅完了。

與這些猛獸鬥爭而講究野牛，麋，鹿，野豬的飼育，及對於曾經完全毀壞的禁獵區域的恢復，有迅速採取行動的必要。

然而這樣的毀壞，並沒有使禁獵區域的職員們失去了勇氣。協力的工作，全面地進展了，森林的清除，就是枯樹的除去，森林空地線的開拓，被採伐的地方，開始補種幼木，把森林遮斷線修理起來，冬季用乾草的準備，飼養動物用的樹枝，根，果的準備，都已舉行，並且着手修理森林中的飼料槽，冬季來臨時飼養貴重的獸類，及消滅狼和大山貓。

年復一年，這個密林，又開始顯出生氣了。採伐地及燒燬了的痕跡上，幼嫩的樹林，好比濃綠色的刷毛一般，變成了綠色，小鳥歌唱起來，而灌木叢中，敏捷的幼麋幼鹿，亦開始奔走了。

這個密林更生了僅僅乎隨處有燒殘了的百年巨樹的枯幹荒廢了的小屋和道路邊上的塹壕，尙在訴說過去恐怖的日子。



到達

關於這優美的有歷史的森林，我們聽見了許多，亦談了許多。在很久以前，我們就抱了這些希望，想去訪問這個地方，親眼看看那有名的白塔。在那悠久的森林中的空地線上溜達溜達，而最重要的，乃是想在長角野牛的故鄉，在牠的自然狀態中，觀察牠一下。

一九四七年夏季，我們終於實